

BILZARD
ENTERTAINMENT

#4



ANDREW
ROBINSON

JEFFREY "CHAMBA"
CRUZ

OVERWATCH

СИММЕТРИЯ



**ЛУЧШИЙ
МИР**



OVERWATCH

СИММЕТРА ЛУЧШИЙ МИР

СЦЕНАРИСТ
ANDREW ROBINSON

ПЕРЕВОДЧИК
DMITRI SOBOTINSKI

ХУДОЖНИК/КОЛОРИСТ
JEFFREY "CHAMBA" CRUZ

ХУДОЖНИКИ ШРИФТА
RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT'S JOHN ROSHELL AND JIMMY BETANCOURT

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
LOGAN LUBERA

РЕДАКТОРЫ
ROBERT SIMPSON, CATE GARY

ОБЛОЖКА
JEFFREY "CHAMBA" CRUZ

ОФОРМЛЕНИЕ
JOHN J. HILL

КОНСУЛЬТАНТЫ
CHRIS METZEN, ARNOLD TSANG, BILL PETRAS, MICHAEL CHU

КОНСУЛЬТАНТЫ ПО ВСЕЛЕННОЙ ИГРЫ
SEAN COPELAND, JUSTIN PARKER, EVELYN FREDERICKSEN

ПРОДАСЕРЫ
RACHEL DE JONG, MICHAEL BYBEE, JEFFREY WONG

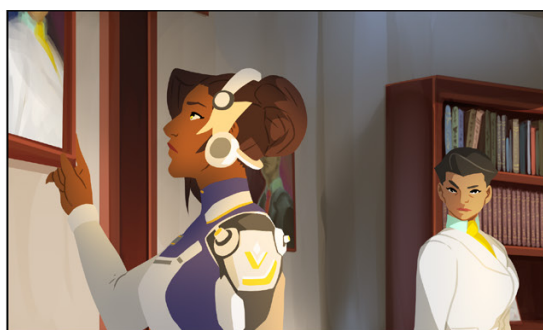
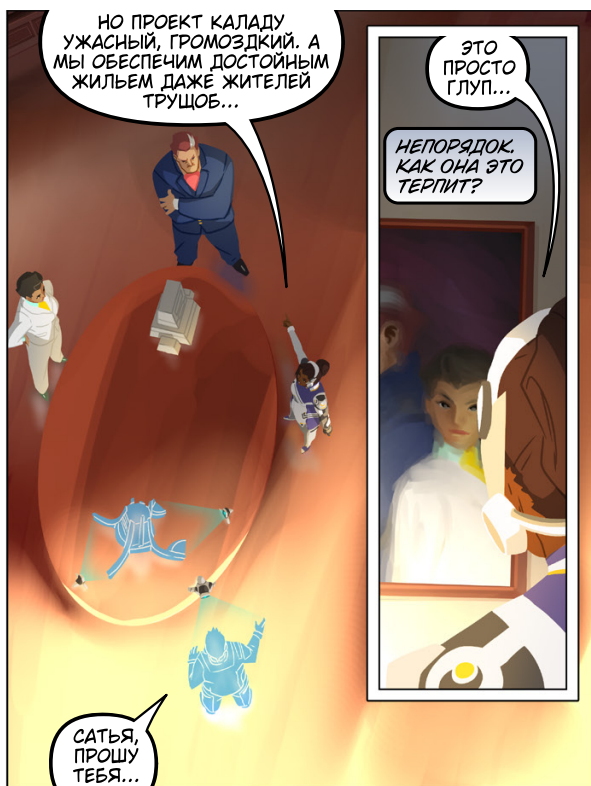
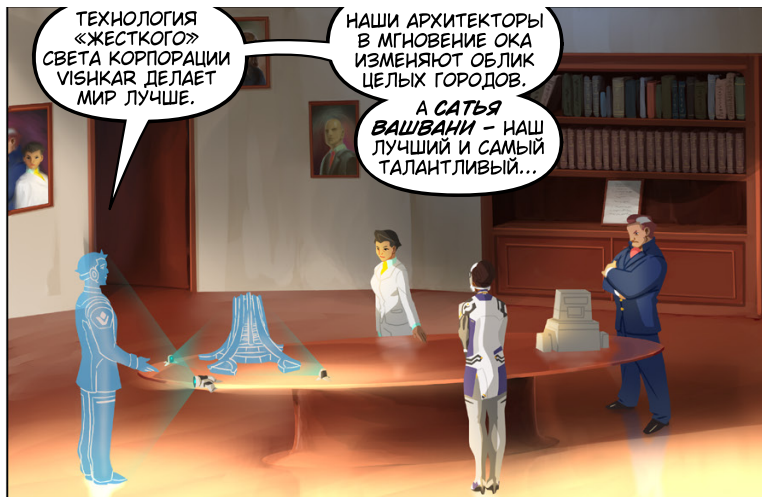
ДИРЕКТОР ПО РАЗРАБОТКЕ СЮЖЕТА И ФРАНШИЗЫ
JAMES WAUGH



РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО, БРАЗИЛИЯ.
ОФИС МЭРА.

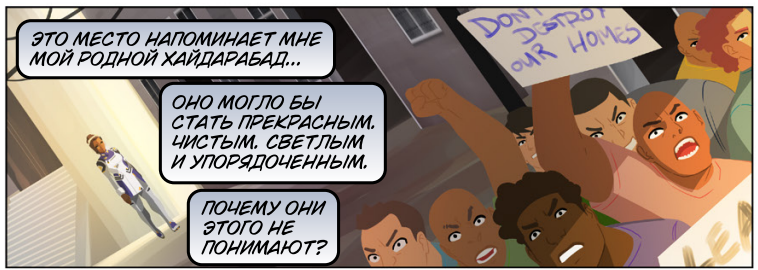
СОЖАЛЕЮ,
ГОСПОДИН КОРПАЛ, НО
МЫ ВЫБРАЛИ ПРОЕКТ
КАЛАДУ.

ГОСПОЖА МЭР,
ВЫ, ДОЛЖНО БЫТЬ,
ШУТИТЕ! НАШ КОМПЛЕКС
ПРЕВОСХОДИТ ДРУГИЕ
ВАРИАНТЫ ПО ВСЕМ
ПАРАМЕТРАМ.





ПРОЙДУСЬ-КА Я ДО
ОТЕЛЯ ПЕШКОМ. НУЖНО
ПРОВЕТРИТЬСЯ.



ЭТО МЕСТО НАПОМИНАЕТ МНЕ
МОЮ РОДНОЙ ХАЙДАРАБАД...

ОНО МОГЛО БЫ
СТАТЬ ПРЕКРАСНЫМ.
ЧИСТЫМ, СВЕТЛЫМ
И УПОРЯДОЧЕННЫМ.

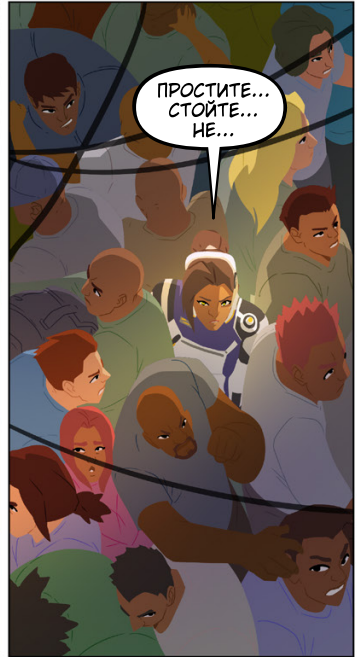
ПОЧЕМУ ОНИ
ЭТОГО НЕ
ПОНИМАЮТ?



THE FAVELA
BELONGS TO
THE PEOPLE

ПОЧЕМУ ОНИ
ПРОТЕСТУЮТ?

НЕУЖЕЛИ ИМ ХОЧЕТСЯ
ЖИТЬ В ЭТИХ УЖАСНЫХ
ТРУЩОБАХ?



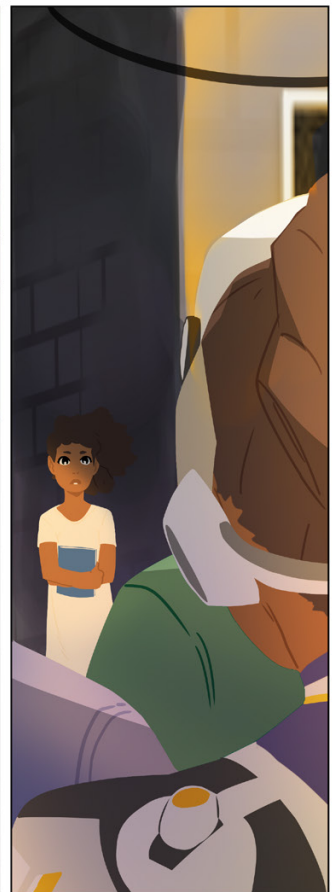
ПРОСТИТЕ...
СТОЙТЕ...
НЕ...



СОВСЕМ КАК ДОМА.
ОДИН В ОДИН.

ТЕ ЖЕ ЖУТКИЕ ЦВЕТА,
ХАОС И ВОНЬ.

ВАМ
ПОМОЧЬ?

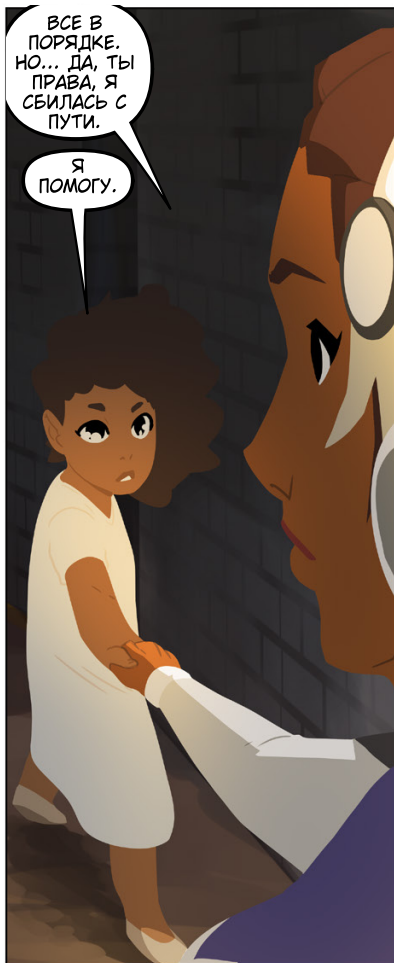




КАКОЙ АНГЕЛОЧЕК...
ОСТРОВОК
СОВЕРШЕНСТВА В
МОРЕ БЕЗУМИЯ.



С ВАМИ ВСЕ
ХОРОШО? ВЫ НЕ
ЗАБЛУДИЛИСЬ?



ВСЕ В
ПОРЯДКЕ.
НО... ДА, ТЫ
ПРАВА, Я
СБИЛАСЬ С
ПУТИ.

Я
ПОМОГУ.



СЮДА...



НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ...

ПОКА!

ВСЕГО
ХОРОШЕГО.
СПАСИБО
ТЕБЕ.



ОНА ТАК ПОХОЖА...
НА МЕНЯ В ДЕТСТВЕ.

МЫ ПОЛУЧИМ КОНТРАКТ.
МЫ ИЗМЕНИМ ЕЕ ЖИЗНЬ -
ЖИЗНИ ВСЕХ ЭТИХ
ЛЮДЕЙ - К ЛУЧШЕМУ.

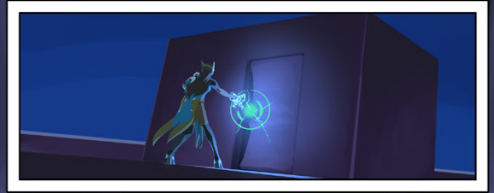
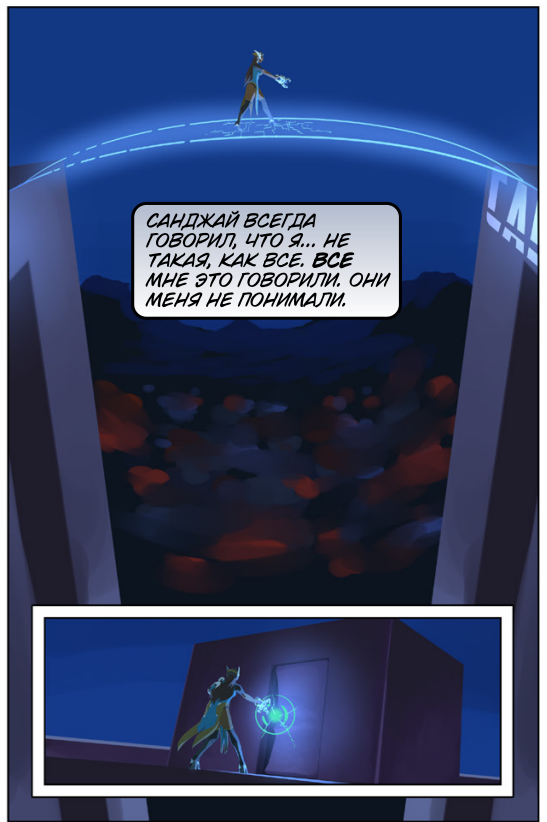
ЧЕГО БЫ ЭТО
НИ СТОИЛО.

У КАЛАДУ
СЕРЬЕЗНАЯ ОХРАНА.
ПРИДЕТСЯ
ДЕЙСТВОВАТЬ
ОСТОРОЖНО.

НАМ НУЖЕН ЭТОТ
КОНТРАКТ, САТЬЯ. МЫ
ЕГО ЗАСЛУЖИЛИ. ТЕБЕ
НУЖНО БУДЕТ НАЙТИ НА
КАЛАДУ КОМПРОМАТ.



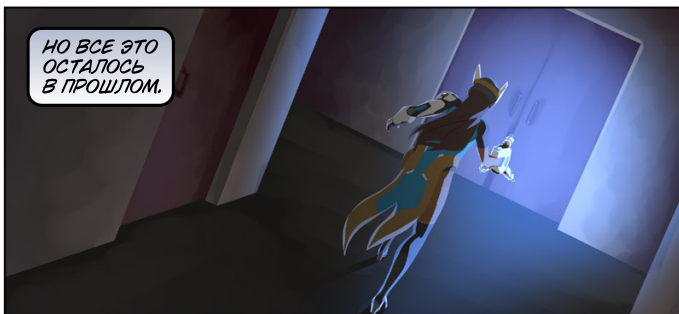
САДЖАЙ ВСЕГДА
ГОВОРИЛ, ЧТО Я... НЕ
ТАКАЯ, КАК ВСЕ. ВСЕ
МНЕ ЭТО ГОВОРИЛИ. ОНИ
МЕНЯ НЕ ПОНИМАЛИ.



РАНЬШЕ МЕНЯ ЭТО БЕСПОКОИЛО.
ПОТОМУ ЧТО Я И САМА ЗНАЛА,
ЧТО ОТЛИЧАЮСЬ ОТ НИХ.



НО ВСЕ ЭТО
ОСТАЛОСЬ
В ПРОШЛОМ.



ПОТОМУ ЧТО Я ДЕЛАЮ ТО, НА
ЧТО НЕ СПОСОБНЫ ДРУГИЕ.

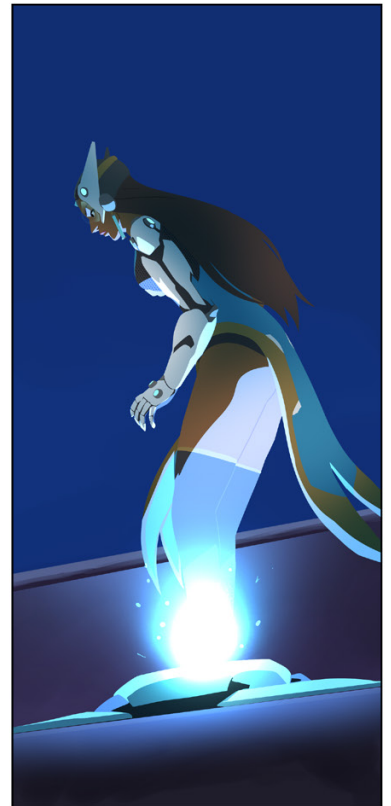
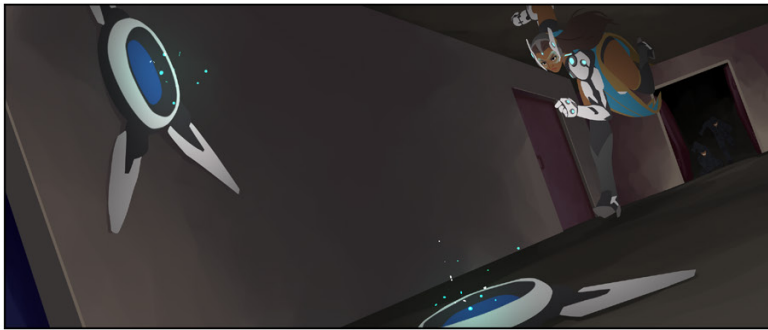
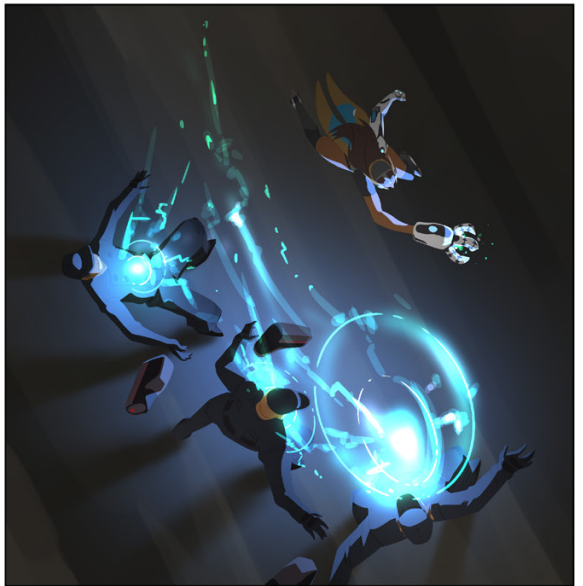


ИТАК, КАЛАДУ ЗАПРАВЛЯЕТ
ТРУЩОБАМИ... НО ВСЕ ПО ЗАКОНУ.

ОН ВЛАДЕЕТ ВЕТХОЙ
НЕДВИЖИМОСТЬЮ ПО
ВСЕМУ ГОРОДУ, НО В ЭТОМ
НЕТ НИЧЕГО НЕОБЫЧНОГО.

ЭЙ!







САНДЖАЙ? БОЮСЬ, С КОМПРОМАТОМ НА КАЛАДУ НИЧЕГО НЕ ВЫЙДЕТ.

ВОЗМОЖНО, УДАСТСЯ НАЙТИ ЧТО-НИБУДЬ НА МЭРА.

ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, ЛАДНО, ДЕЙСТВУЙ.



ЧТО?..

ТАМ ЖЕ ЛЮДИ...

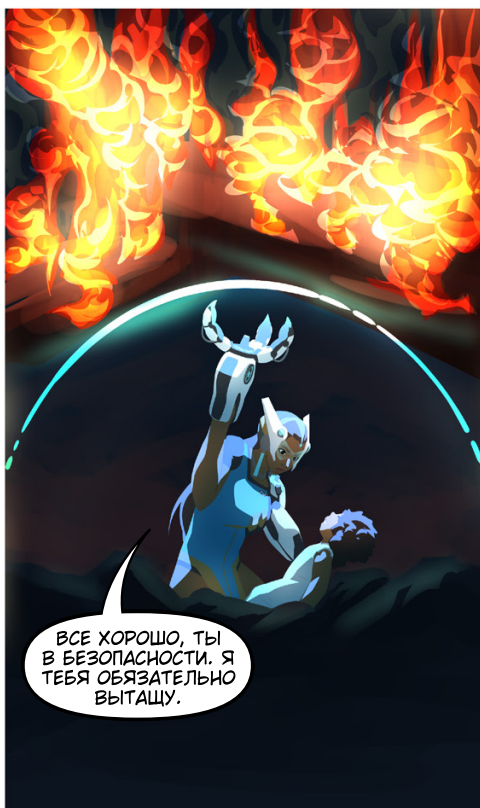
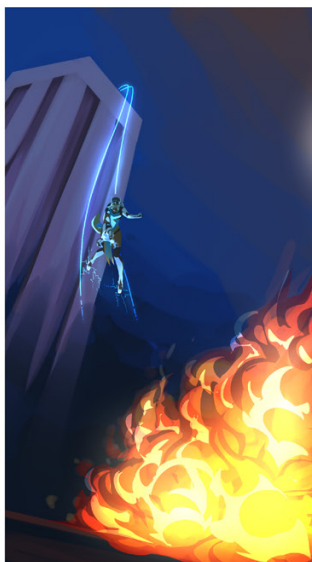
О ЧЕМ ЭТО ТЫ?



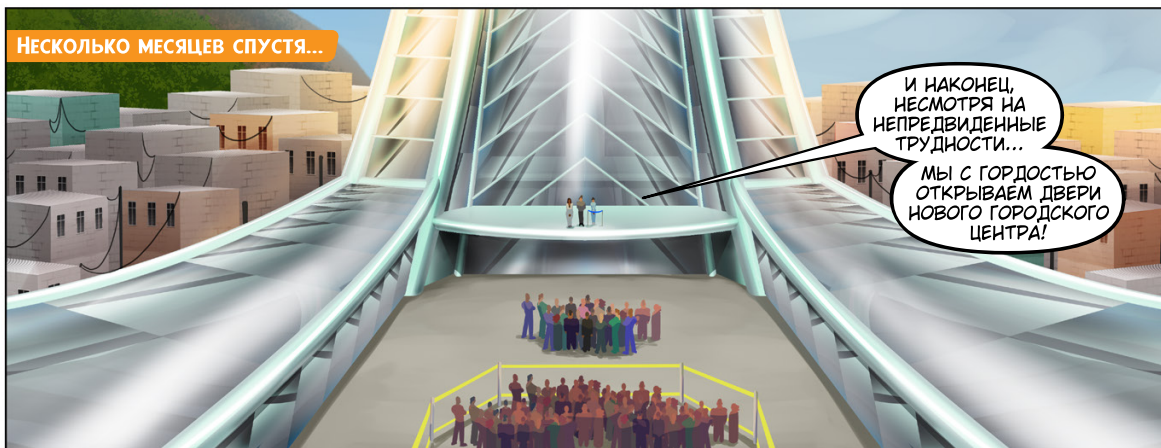
О БОГИ...

КАЛАДУ НЕ ПОМЕШАЕТ НАМ ИЗМЕНИТЬ ЭТОТ ГОРОД К ЛУЧШЕМУ.

ЗАБУДЬ, НЕ ДО НЕГО... ФАВЕЛА ГОРИТ!



НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ СПУСТЯ...



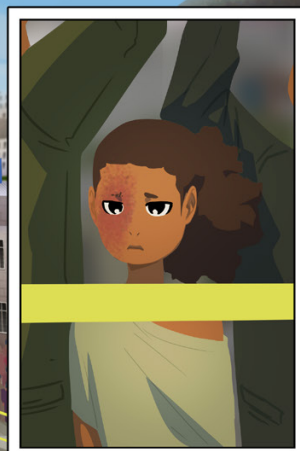
И НАКОНЕЦ, НЕСМОТЯ НА НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ТРУДНОСТИ...

МЫ С ГОРДОСТЬЮ ОТКРЫВАЕМ ДВЕРИ НОВОГО ГОРОДСКОГО ЦЕНТРА!



ЖАЛЬ, ЧТО КАЛАДУ ПОНЕС УБИТКИ... НО ДЛЯ НАС ВСЕ СЛОЖИЛОСЬ КАК НЕЛЬЗЯ ЛУЧШЕ, ДА?

У МЭРА НЕ ОСТАЛОСЬ ВЫБОРА, КРОМЕ КАК ОТДАТЬ КОНТРАКТ НАМ.



МЫ СОБИРАЛИСЬ ПОСТРОИТЬ ДЛЯ НИХ ДОМА.

И МЫ ЭТО СДЕЛАЕМ.

НО СТАНЕТ ЛИ ИХ ЖИЗНЬ ЛУЧШЕ?

ОНИ ПОЛУЧАТ ВСЕ, ЧТО ИМ ПОЛАГАЕТСЯ... ЭТО ДЕЛАЕТСЯ ВО ИМЯ ВСЕОБЩЕГО БЛАГА. ТАКОВ ПРИНЦИП КОРПОРАЦИИ VISHKAR.



ПОЖАР В ФАВЕЛЕ... ТОЖЕ БЫЛ ЧАСТЬЮ ПЛАНА?

КАК ТЫ МОЖЕШЬ ГОВОРИТЬ ТАКОЕ?

И ВСЕ ЖЕ... ИНОГДА СТРЕМЛЕНИЕ К ПРОГРЕССУ ПРИВОДИТ К НЕИЗБЕЖНЫМ ЖЕРТВАМ. НЕ ТАК ЛИ, САТЬЯ?



ДА... РАЗУМЕЕТСЯ.

ОН ПРАВ, МЫ ДЕЛАЕМ МИР ЛУЧШЕ...

МЫ ДЕЛАЕМ МИР ЛУЧШЕ.

КОНЕЦ